

# 財團法人桃園市原住民族發展基金會

## 108 年度工作報告及財務報表

中華民國 108 年度

### 壹、概況

本會於民國 107 年 4 月由桃園市政府原住民族行政局（以下簡稱原民局）補助設立，依財團法人桃園市原住民族發展基金會捐助章程規定，以傳承與深耕原住民族語言、教育及文化、繁榮原住民族產業，推動原住民族事務為宗旨。本會設有董事會，董事及監察人由 27 人組成（董事 21 位、監察人 7 位），108 年度召開 3 次董事會議及 1 次監察人會議，重點如下：

| 日期             | 紀要  |
|----------------|---|
| 108 年 3 月 8 日  | 召開第 1 屆第 3 次董事會議，組織原住民族長照特別委員會籌備小組，於董事會下設置原住民族長照特別委員會，訂定本會人事制度規定，另通過「桃原都音之友」募款計畫。 |
| 108 年 5 月 16 日 | 召開第 1 屆第 1 次監察人會議，通過本會 107 年度經費決算審查，通過本會 108 年度經費預算審查。                            |
| 108 年 7 月 31 日 | 召開第 1 屆第 4 次董事會議，通過本會捐助章程修正案，通過本會人事制度規定修正案。                                       |
| 108 年 9 月 17 日 | 召開第 1 屆第 1 次董事會臨時會議，通過本會 109 年度經費預算編列，通過本會 109 年度營運計畫                             |

為策辦桃園市原住民族發展相關政策及活動，目前分為 3 組進行業務推廣，分別為：

- (一) 業務組：主責本會業務推廣，另負責網路行銷、族語推廣、策展工作及國際交流計畫。
- (二) 財務組：主責本會財務工作，另負責文創商品開發及推廣工作。
- (三) 行政組：主責本會行政庶務工作，另負責董事會務及環境教育工作。



## 貳、各項計畫執行成果

依據財團法人桃園市原住民族發展基金會捐助章程，以加強都會區原住民族整體發展、協助族人就業及輔導族人創業、開發並推廣原住民族文創產業及提升原住民族青年之社會參與為四大重點工作。

- (一) 運用 108 年度經費執行專案共計 12 案，已全數執行完畢，包括新媒體網路行銷暨原住民族語推廣委託案、桃園市原住民族文化會館藝文活動及文創品研發計畫、108 年度桃園市原住民族青年國際交流計畫、108 年度桃園市原住民族影音影像數位典藏計畫、環境教育設施場所申請認證案、桃園捷運 A17 原住民族主題站無人商店規劃案、桃園市原住民族文藝跨域合作研究計畫案、第一屆桃園市原住民族商品設計競賽活動案、桃園市原住民族產品及行銷通路設置計畫、108 年度桃園市原住民族青年就創業諮詢輔導服務計畫委託案、桃園市原住民族青年創業基地逐夢浩思 hata'創業產業進駐徵選管理、Milikat 點亮都市原住民族長照論壇，支用總金額為新台幣 1,733 萬 2,123 元。
- (二) 各專案執行情形：
  - 1、教育文化類
    - (1) 新媒體網路行銷暨原住民族語推廣委託案

執行期間：自 107/10/01 至 108/12/20

執行金額：新台幣 293 萬元

執行情形：運用網路新媒體傳播速度及影響力，吸引年輕族群接觸原住民族事務，於 107 年 10 月設立都音 Tuying 臉書粉絲專頁，截至 108 年 12 月 31 日網路貼文共計 350 篇，觸及人數約 228 萬 5,525 人，按讚數 1 萬 1,282 人，另於 108 年 4 月 1 日開設 Tuying.tw Instagram 蒐集具有原住民族意象之照片及本會製作之族語圖卡，貼文共計 96 篇。另為傳承原住民族語言，邀請原住民族網路紅人李孝利、Arase 阿拉斯、Navi Matulaian、布萊克薛薛、曾靜玟、阿米濕 Amis 及袁守康等 7 人，教學生活中實用及搭配時事之原住民族語，製作成 5 分鐘影片，完成卑南族、魯凱族、布農族、排灣族、泰雅族、阿美族及邵族等 7 支族語影片，另搭配萬聖節、聖誕節、年節、原住民族運動會及全國運動會等精選影片共計 21 支，提高年輕族人學習族語意願，並辦理網路活動 3 場。

(2) 桃園市原住民族文化會館藝文活動及文創品研發計畫

執行期間：自 108/01/08 至 108/12/20

執行金額：新台幣 394 萬元（其中 310 萬由原民局支應）

執行情形：以當代原住民議題為主軸貫穿年度展覽《Ngahi'地瓜路徑：當深度成為實驗》，聘請原住民藝術總監彼勇·依斯瑪哈單 Biung Ismahasan 及米類·瑪法琉 Milay Mavaliw、米路·哈勇 Miru Hayung、說鄔·昂芳·卡阿妃雅說 Nau Angai Kaavuana、安聖惠 Eleng Luluan、安君實 Pasulange Druluan、東冬侯溫 Don Don Hounwn 及鐵木巴紹 Temu Basaw 等 7 位國際級原住民族藝術家，透過「路徑、剝奪、重生」三階段議題式策展手法，並

辦理藝文論壇 1 場，討論原住民族當代藝術現況，由淺入深從日常美學、文化議題到行為藝術，打造原住民藝文新地標，年度進館人次達到 14 萬 4,151 人次，相較前一年度 9 萬 3,592 人，參展人數成長 54%；同時培植 2 位在地新興藝術家林廷恩、黃偉哲，提升桃園藝術能量，另將原民元素結合文創商品設計開發文創小包及 16 族徽章。

(3) 108 年度桃園市原住民族青年國際交流計畫

執行期間：自 108/04/01 至 108/09/20

執行金額：新台幣 98 萬元

執行情形：本年度以原住民族音樂及舞蹈為交流重點，招募原住民族大專院校學生，通過書面篩選並參與二日國際交流研習課程，最終遴選 6 位學員於 6 月 16 日至 6 月 24 日出訪美國夏威夷，參加 2019 Kapu'uola Hula Festival 夏威夷原住民族節慶，並與夏威夷官方組織檀香山臺北經濟文化辦事處及夏威夷旅遊局進行對談，也與當地原住民族團體 Kiawekūpono O Ka Ua 進行文化交流，並邀請該團體參與原民局於本會與 9 月共同辦理之夏威夷原住民族 Native Hawaiians 國際音樂節活動。

(4) 108 年度桃園市原住民族影音影像數位典藏計畫

執行期間：自 108/04/01 至 108/09/20

執行金額：新台幣 197 萬元

執行情形：建置《一條路，一首歌》數位典藏網路平台於 12 月上線，紀錄 7 位設籍且居住桃園市之原住民族人生活經驗及遷徙過程，以《道路》為劇情主軸串起 7 位被攝者之 30 分鐘紀錄片，並置平台典藏及宣傳，藉此帶動青年族人對自身文化探索，為原住民族文化注入新活力，進而

達到推廣及傳承文化之目的，拍攝原住民族青年勞工系列《型男水肥哥》、《棒球教練》、《牙醫助理》、《河岸的麵包樹》、《勒蓋的檳榔攤》、《上山下山》及《豐盛》等 7 支影片，另辦理 1 場紀錄片分享會。

(5) 環境教育設施場所申請認證案

執行期間：自 108/06/16 至 108/12/31

執行金額：新台幣 7 萬 647 元

執行情形：原民局於 1 月邀請本會參與桃園市原住民族文化會館認證評估會議，3 月至 5 月間進行環境教育場育場所設施之可行性評估，6 月 21 日收受原民局土地（含建地）使用同意書，由本會作為申請環境教育設施場所認證及後續經營管理單位，已完成辦理導覽志工及種子教師培訓課程，共計 34 人參加，規劃阿美族 FUN 美豐收、泰雅族彩虹下的約定 2 套課程教學方案，並辦理 5 場次試教活動，共計 149 人參加，另於 12 月取得本會第 1 位環境教育專業人員證照，訂於 109 年提出計畫申請。

2、產業發展類

(1) 桃園捷運 A17 原住民族主題站無人商店規劃案

執行期間：自 107/07/20 至 108/12/31

執行金額：新台幣 30 萬 1,340 元

執行情形：為推廣原住民族文化工藝之美，使民眾享受便利、安全又環保之行動購物，讓消費者對原住民族文創商品有新的消費體驗，於 107 年設置原味生活小店完畢，店內規劃原民刊物區、原民藝品展示區、兒童閱讀區、互動式電子看板及原民商品販賣機等。每月更新原民及桃市府相關刊物，使民眾享受便利、安全又環保之行動購物，也讓旅客可以短暫停留並有機會認識原住民族文化。另

配合 8 月 1 日原住民族日更新小店展陳項目為《原生》桃園市第一屆原住民族商品設計競賽得獎作品微型展，推廣原住民族文創設計作品。

(2) 桃園市原住民族文藝跨域合作研究計畫案

執行期間：自 107/09/03 至 108/05/31

執行金額：新台幣 38 萬 8,747 元整

執行情形：由本會財務組與桃園市阿美族三一教育文化協會、桃園市原住民族教育協會及桃園市夢想家文教協會 3 協會共同執行完畢，辦理 6 場次文藝跨域合作焦點座談會，多達 60 位桃園在地原民族藝術家參與，並彙整所有數據與資料編輯成冊，《跨。遇原創》專書於 5 月 31 日正式出版。

(3) 第一屆桃園市原住民族商品設計競賽活動案

執行期間：自 107/12/07 至 108/06/15

執行金額：新台幣 295 萬 5,000 元

執行情形：為推廣本市原住民族文藝商品創意設計之跨域合作契機，鼓勵原民藝文工作者或團體，藉由結合文化傳遞、美學藝術及文創潮流，培植出更多優秀人才。辦理美學論壇 2 場、巡迴講座 5 場、美學講座 10 場、大師工作坊 1 場、成果展暨頒獎典禮 1 場及華山園區微型展 1 場，相關活動總觸及人數約 1,000 人次。本競賽活動分為工藝設計及平面設計 2 組，本屆投件數達 412 件，初選入圍作品擇 20 件，複選依組別取前 3 名共 6 件，佳作 2 組計 14 名，不分組別網路人氣票選 1 名，總獎金高達 52 萬元，另受邀快樂聯播網臺北台、中央廣播電台及小玉家族心靈雙 DJ 節目等電台專訪。

(4) 桃園市原住民族產品及行銷通路設置計畫

執行期間：自 108/05/06 至 108/11/30

執行金額：新台幣 246 萬元

執行情形：《菱距離購物商城》於 8 月 1 日上線，為因應電子商務潮流和線上消費行為趨勢，及商品推廣模式的改變，積極推廣原住民族文創商品特色，並協助改善本地族人經濟生活，截至 12 月 31 日商家數計 101 家，商品數計 1,627 件。並於打鹿岸原住民人文主題餐廳桃園店及桃園市婦女館設置智慧販賣機 2 台，辦理教育訓練 2 場，招商說明會 2 場及商品攝影課程 1 場，另與桃園在地原民商家那山企業社及迪卡儂八德分店跨域合作共同開發吊床及原民風棒球帽。

### 3、原民福利類

#### (1) 108 年度桃園市原住民族青年就創業諮詢輔導服務計畫委託案

執行期間：自 107/12/06 至 108/12/20

執行金額：新台幣 393 萬 5,000 元（其中 100 萬由原民局支應）

執行情形：為協助族人就業及創業，辦理就創業講座 7 場、就業課程 6 場、創業課程 14 場，參與人數共計 448 人，亦提供逐夢浩思 hata'原創基地進駐團隊諮詢輔導和行銷推廣諮詢服務 40 場次，以提高族人創業成功機率及職能競爭力，並辦理逐夢浩思 hata'基地團隊分享會 1 場及成果展 1 場次，約 300 人參加，另由本案規畫主題與講師，與原民會桃園區就業服務員合作辦理諮詢輔導服務。

#### (2) 桃園市原住民族青年創業基地逐夢浩思 hata'創業產業進駐徵選管理

執行期間：自 107/10/24 至 108/12/31

執行金額：新台幣 13 萬 613 元

執行情形：本案分階段招募並搭配都音 Tuying 臉書粉絲專頁、桃

市府 line 官方帳號及網路平台行銷宣傳，規劃招募進駐團隊 4 間，108 年已招募三一原創股份有限公司、六樓天台影像設計工作室及異卵雙生設計工作室等 3 間，本會給予創業諮詢及輔導服務，共計召開 40 次的輔導會議及諮詢輔導診斷紀錄，餘 1 間暫供駐館藝術家創作使用，預計於 109 年開放新創團隊進駐招募。

### (3) Milikat 點亮都市原住民族長照論壇

執行期間：自 107/12 至 108/08

執行金額：新台幣 37 萬 776 元

執行情形：於 3 月 8 日董事會同意設立原住民族長照特別委員會籌備小組，為重述過去桃園在地原住民族醫學精神，並就現今原住民族長照模式發展，以實務面、產業面及政策面三大議題，於 8 月 17 日辦理 2019 Milikat 點亮都市原住民族長照論壇，邀請全國產官學界，共同討論適合都市原住民族長照推動模式，擬定「普及並提升文化敏感度的照顧量能」、「建立原住民族自主與尊嚴長照體系」、「領航永續及多元文化長照模式發展」三項長照宣言，邀請衛生福利部、原住民族委員會等中央單位與本市原民局、衛生局及社會局簽署長照宣言，藉此作為原住民族長期照顧推動模式未來十年的指標，參加人數約 230 人。

### 參、年度決算概要（附表：收支營運決算表）

一、 收支營運實況：本年度收入預算數 13 萬 3,000 元，收入決算數計列 336 萬 9,257 元，係因受政府共同辦理計畫收入及利息收入產生；支出預算數計列 13 萬 3,000 元，支出決算數計列 2,813 萬 9,763 元，本期短絀 2,477 萬 506 元，係由 107 年度保留數支應。

二、 現金流量實況：期初現金及約當現金為 5,426 萬 3,658 元，期末現金及



約當現金為 3,251 萬 7,819 元，現金及約當現金淨減 2,174 萬 5,839 元。

三、淨值變動實況：本年度期初基金淨值 5,458 萬 6,233 元，累積餘絀減少 2,477 萬 506 元，期末淨值為 2,981 萬 5,727 元。

四、資產負債實況：資產部分：流動資產 3,259 萬 4,479 元，占資產總額 98.38%，固定資產 53 萬 3,619 元，占資產總額 1.61%，非流動資產 1,884 元，占資產總額 0.01%，以上資產總額為 3,312 萬 9,982 元。負債部分：流動負債 331 萬 4,255 元，占總負債 100%，淨值部分合計 2,981 萬 5,727 元；負債及淨值 3,312 萬 9,982 元。

肆、主要財務報表：

一、收支營運決算表

二、現金流量決算表

三、淨值變動表

四、資產負債表

# 財團法人桃園市原住民族發展基金會

## 收 支 營 運 決 算 表

中華民國 108 年度

單位：新臺幣元

| 上年度<br>決算數 | 科 目          | 本年度<br>預算數<br>(1) | 本年度<br>決算數<br>(2) | 比較增減 (-)                 |                              |
|------------|--------------|-------------------|-------------------|--------------------------|------------------------------|
|            |              |                   |                   | 金額<br>(3) = (2) -<br>(1) | %<br>(4) = (3) /<br>(1) *100 |
| 30,027,592 | 收入           | 133,000           | 3,369,257         | 3,236,257                | 2433.28                      |
| 30,000,000 | 業務收入         | 100,000           | 3,109,524         | 3,009,524                | 3009.52                      |
| 30,000,000 | 主管機關<br>補助收入 | 0                 | 0                 | 0                        | 0                            |
|            | 捐贈收入         | 100,000           | 9,522             | -90,478                  | -90.48                       |
|            | 其它收入         |                   | 3,100,002         | 3,100,002                | 0                            |
| 27,592     | 業務外收入        | 33,000            | 259,733           | 226,733                  | 687.07                       |
| 27,592     | 財務收入         | 33,000            | 259,733           | 226,733                  | 687.07                       |
|            |              |                   |                   |                          |                              |
| 5,441,359  | 支出           | 133,000           | 28,139,763        | 28,006,763               | 21057.72                     |
| 5,441,359  | 業務支出         | 133,000           | 28,139,763        | 28,006,763               | 21057.72                     |
| 1,499,310  | 人事費          | 0                 | 3,025,044         | 3,025,044                | 0                            |
| 3,942,049  | 業務費          | 133,000           | 25,114,719        | 24,981,719               | 18783.25                     |
|            |              |                   |                   |                          |                              |
| 24,586,233 | 本期餘絀         | 0                 | -24,770,506       | -24,770,506              | -                            |

# 財團法人桃園市原住民族發展基金會

## 現金流量決算表

中華民國 108 年度

單位：新臺幣元

| 項 目             | 本 年 度<br>預 算 數<br>(1) | 本 年 度<br>決 算 數<br>(2) | 比較增減 (-)                 |                                 |
|-----------------|-----------------------|-----------------------|--------------------------|---------------------------------|
|                 |                       |                       | 金額<br>(3) = (2) -<br>(1) | %<br>(4) =<br>(3) /<br>(1) *100 |
| 業務活動之現金流量       | 100,000               | -21,553,934           | -21,653,934              | -21653.93                       |
| 稅前餘絀（短絀）        | 0                     | -24,770,506           | -24,770,506              | -                               |
| 利息股利之調整         | 33,000                | 259,733               | 226,733                  | 687.07                          |
| 未計利息股利之稅前賸餘（短絀） | -33,000               | -25,030,239           | -24,997,239              | 75,749.20                       |
| 調整非現金項目         |                       |                       |                          |                                 |
| 應收帳款            | -                     | -10                   | -10                      | -                               |
| 預付款項            | -                     | -76,650               | -76,650                  | -                               |
| 其它非流動資產         | -                     | -1,884                | -1,884                   | -                               |
| 應付費用            | -                     | 3,238,662             | 3,238,662                | -                               |
| 其它應付款           | -                     | -22,109               | -22,109                  | -                               |
| 折舊費用            | 100,000               | 78,563                | -21,437                  | -21.44                          |
| 未計利息股利之現金收入（流出） | 67,000                | -21,813,667           | -21,880,667              | -32657.71                       |
| 收取利息            | 33,000                | 259,733               | 226,733                  | 687.07                          |
| 業務活動之淨現金流入（流出）  | 100,000               | -21,553,934           | -21,653,934              | -21653.93                       |
| 投資活動之現金流量       | -                     | -191,905              | -191,905                 | -                               |
| 減少固定資產及遞耗資產（增加） | -                     | -191,905              | -191,905                 | -                               |
| 投資活動之淨現金流入（流出）  | -                     | -191,905              | -191,905                 | -                               |
| 融資活動之現金流量       | -                     | -                     | -                        | -                               |
| 增加基金、公積及填補短絀    | -                     | -                     | -                        | -                               |
| 融資活動之淨現金流入（流出）  | -                     | -                     | -                        | -                               |
| 現金及約當現金之淨增（淨減）  | 100,000               | -21,745,839           | -21,845,839              | -21845.84                       |
| 期初現金及約當現金       | 30,094,000            | 54,263,658            | 24,169,658               | 80.31                           |
| 期末現金及約當現金       | 30,194,000            | 32,517,819            | 2,323,819                | 7.70                            |

**財團法人桃園市原住民族發展基金會**  
**淨 值 變 動 表**

中華民國 108 年度

單位：新臺幣元

| 科 目      | 本 年 度 期 初 餘<br>額 | 本 年 度 |             | 本 年 度<br>期 末 餘 額 | 說 明 |
|----------|------------------|-------|-------------|------------------|-----|
|          |                  | 增 加   | 減 少         |                  |     |
| 基金       | 30,000,000       |       |             | 30,000,000       |     |
| 創立基金     | 30,000,000       |       |             | 30,000,000       |     |
| 捐贈基金     |                  |       |             |                  |     |
| 其他基金     |                  |       |             |                  |     |
| 公積       |                  |       |             |                  |     |
| 捐贈公積     |                  |       |             |                  |     |
| 資產增值公積   |                  |       |             |                  |     |
| 其他公積     |                  |       |             |                  |     |
| 累積餘絀 (-) | 24,586,233       |       | -24,770,506 | -184,273         |     |
| 合 計      | 54,586,233       |       | -24,770,506 | 29,815,727       |     |

**財團法人桃園市原住民族發展基金會**  
**資 產 負 債 表**

中華民國 108 年 12 月 31 日

單位：新臺幣元

| 科 目        | 本年度<br>決算數<br><br>(1) | 上年度<br>決算數<br><br>(2) | 比較增減 ( - )                   |                                  |
|------------|-----------------------|-----------------------|------------------------------|----------------------------------|
|            |                       |                       | 金額<br><br>(3) = (1) -<br>(2) | %<br><br>(4) = (3) /<br>(2) *100 |
| <b>資 產</b> |                       |                       |                              |                                  |
| 流動資產       | 32,594,479            | 54,263,658            | -21,669,179                  | -39.93                           |
| 現金         | 32,517,819            | 54,263,658            | -21,745,839                  | -40.07                           |
| 定期存款       | 30,000,000            | 30,000,000            | 0                            |                                  |
| 銀行存款       | 2,517,819             | 24,263,658            | -21,745,839                  | -89.62                           |
| 應收帳款       | 10                    |                       | 10                           |                                  |
| 預付款項       | 76,650                |                       | 76,650                       |                                  |
| 固定資產       | 533,619               | 420,277               | 113,342                      | 26.97                            |
| 雜項設備       | 642,010               | 450,105               | 191,905                      | 42.64                            |
| 減：累計折舊-    |                       |                       |                              |                                  |
| 雜項設備       | -108,391              | -29,828               | -78,563                      | -263.39                          |
| 非流動資產      | 1,884                 |                       | 1,884                        |                                  |
| 存出保證金      | 1,884                 |                       | 1,884                        |                                  |
| 資產合計       | 33,129,982            | 54,683,935            | -21,553,953                  | -39.42                           |
| <b>負 債</b> |                       |                       |                              |                                  |
| 流動負債       | 3,314,255             | 97,702                | 3,216,553                    | 3292.21                          |
| 應付費用       | 3,238,662             |                       | 3,238,662                    |                                  |
| 其他應付款      | 75,593                | 97,702                | -22,109                      | -22.63                           |
| 負債合計       | 3,314,255             | 97,702                | 3,216,553                    | 3292.21                          |
| <b>淨 值</b> |                       |                       |                              |                                  |
| 基金         | 30,000,000            | 30,000,000            | 0                            |                                  |
| 創立基金       | 30,000,000            | 30,000,000            | 0                            |                                  |
| 累積餘絀(短絀-)  | -184,273              | 24,586,233            | -24,770,506                  | -100.75                          |
| 累積餘絀(短絀-)  | -184,273              | 24,586,233            | -24,770,506                  | -100.75                          |
| 淨值合計       | 29,815,727            | 54,586,233            | -24,770,506                  | -45.38                           |
| 負債及淨值合計    | 33,129,982            | 54,683,935            | -21,553,953                  | -39.42                           |